II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2008. gada 10. decembris)

par valsts atbalstu C 11/08 (ex N 908/06), kuru Polija plāno sniegt uzņēmumam *BVG Medien Beteiligungs GmbH*

(izziņots ar dokumenta numuru C(2008) 7813)

(Autentisks ir tikai teksts poļu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/837/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

pēc tam, kad ieinteresētās personas tika aicinātas iesniegt savas piezīmes [1] saskaņā ar iepriekš minētajiem pantiem,

tā kā:

1. PROCEDŪRA

(1) Paziņojumā, kas tika nosūtīts pa elektronisko pastu 2006. gada 27. decembrī un tajā pašā dienā reģistrēts Komisijā [2], Polijas iestādes paziņoja par nodomu sniegt reģionālo atbalstu lielam uzņēmuma *BVG Medien Beteiligungs GmbH* ieguldījumu projektam saskaņā ar EK līguma 88. panta 3. punktu un "Daudznozaru ietvarnoteikumiem par lielu ieguldījumu projektu reģionālo atbalstu" [3] (turpmāk "Noteikumi").

(2) Komisija vēstulēs 2007. gada 2. martā (D/50291), 2007. gada 15. jūnijā (D/52553) un 2007. gada 21. decembrī (D/55146) aicināja iesniegt papildu informāciju. Polijas iestādes atbildēja vēstulēs 2007. gada 13. aprīlī (A/33156), 2007. gada 23. oktobrī (A/38722) un 2008. gada 23. janvārī (A/1392).

(3) Komisija vēstulē 2008. gada 11. martā informēja Poliju par lēmuma pieņemšanu jautājumā par EK līguma 88. panta 2. punktā noteiktās procedūras uzsākšanu attiecībā uz šo atbalstu.

(4) Komisijas lēmums par procedūras ierosināšanu (turpmāk "lēmums par procedūras ierosināšanu") tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* [4]. Komisija aicināja ieinteresētās personas iesniegt savas piezīmes.

(5) Komisija nesaņēma nevienu piezīmi no ieinteresētajām personām. Polijas iestādes atbildēja ar vēstulēm 2008. gada 9. maijā (A/8753) un 2008. gada 13. maijā (A/8829), kuras Komisija reģistrēja 2008. gada 13. maijā.

[1] OV C 159, 24.6.2008., 18. lpp.
[2] Sākotnējais divu mēnešu periods, kurā bija jāveic novērtēšana, bija sācies 2007. gada 3. janvārī.
[3] OV C 70, 19.3.2002., 8. lpp.
[4] Skatīt 1. zemsvītras piezīmi.

2. DETALIZĒTS ATBALSTA APRAKSTS

2.1. Mērķis

(6) Pasākums ir atbalsta sniegšana jaunas rotācijas dobspiedes tipogrāfijas izveidošanai, tādējādi atbalstot reģionālo attīstību un nodarbinātību Polijas dienvidrietumu reģionā Lejassilēzijā, kas ir teritorija, kurai sniedzams atbalsts saskaņā ar EK līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu un kurai reģionālā atbalsta maksimālā robeža ir 50 % no neto dotācijas ekvivalenta (NDE) saskaņā ar Polijas reģionālā atbalsta plānu, kas bija spēkā laikposmā no 2004. gada 1. maija līdz 2006. gada 31. decembrim ([5]).

2.2. Atbalsta saņēmējs

(7) Polijas iestādes informēja, ka minētā ieguldījumu projekta īstenošana un pārvaldīšana jāuztic komandītsabiedrībai *BDN Sp. z o.o. Sp. k.* (turpmāk "Sabiedrība").

(8) Sabiedrības sastāvā ir komplementārs – Polijā reģistrētā sabiedrība ar ierobežotu atbildību *BDN Sp. z o.o.* (turpmāk "*BDN*") un komandīts – Vācijā reģistrētā sabiedrība ar ierobežotu atbildību *BVG Medien Beteiligungs GmbH* (turpmāk "*BVG*").

(9) Polijas iestādes norādīja arī, ka komandītsabiedrībai nav juridiskas personas statusa saskaņā ar Komercsabiedrību likumu. Tāpēc uzņēmumu ienākuma nodokli, kas izriet no Sabiedrības saimnieciskās darbības, maksā Sabiedrības dalībnieki. Tā kā atbalsts tika sniegts, atbrīvojot no uzņēmumu ienākuma nodokļa maksāšanas pienākuma, faktiskie atbalsta saņēmēji ir dalībnieki, t. i., *BDN* un *BVG*.

(10) Saskaņā ar Polijas iestāžu iesniegto informāciju dalībnieki dalās peļņā (ieskaitot visus nodokļa atvieglojumus par šo peļņu) proporcionāli dalībniekiem piederošajām Sabiedrības daļām, t. i., vairāk nekā 99 % pienākas sabiedrībai *BVG*, bet mazāk nekā 1 % pieder sabiedrībai *BDN*.

(11) Turklāt, tā kā sabiedrība *BDN* pilnībā ir sabiedrības *BVG* īpašums, Komisija uzskata, piekrītot Polijas iestāžu viedoklim, ka atbalsta pasākuma saņēmējs ir sabiedrība *BVG*. Tomēr, ņemot vērā kopējo atbalsta summu (t. i., daļu, kas pienākas sabiedrībai *BVG*, kā arī daļu, kas pienākas sabiedrībai *BDN*), Komisija par galīgo atbalsta saņēmēju atzina grupu *BVG*.

(12) Aprēķinot atbalsta saņēmēja tirgus daļu ([6]), Komisija ņēma vērā arī to, ka sabiedrība *BVG* ir liels uzņēmums, kurš pilnībā pieder *BVG Medien KG* – komandītsabiedrībai, kas pieder fiziskām personām. Un proti, […] (*) % daļu pieder *Heinz H. Bauer* un viņa ģimenei. *Bauer* kungam pieder arī 96 % citas kapitālsabiedrības daļu, tā ir izdevniecība *Heinrich Bauer Verlag*, kurai ir daudz meitasuzņēmumu visā pasaulē.

([5]) PL 1/2004 – Komisijas 2004. gada 13. augusta vēstule (C(2004) 3230/5).

([6]) Skatīt 5.4.2. iedaļu.

(*) Konfidenciāla informācija.

2.3. Ieguldījumu projekts

2.3.1. *Produkti un tehnoloģija*

(13) Sabiedrība izveido jaunu rotācijas dobspiedes tipogrāfiju Novogrodzecā Kamenogurskas speciālajā ekonomiskajā zonā.

(14) Rotācijas dobspiedes metodē iespiedkrāsu uz pamatnes (piemēram, papīra) uzklāj ar tērauda iespiedcilindru, kuru gravē ar elektromehānisko vai lāzera metodi.

(15) Jaunajā tipogrāfijā paredzētas […] rotācijas dobspiedes līnijas, kas realizēs trīs galvenos ražošanas posmus. Ražošana sāksies ar iespiedformu (cilindru) sagatavošanu, pamatojoties uz klienta iesniegtiem ciparu datiem. Tam seko drukāšana ar rotācijas dobspiedes metodi – papīru apdrukās četrās pamatkrāsās, sagriezīs, saliks un sašūs, iegūstot galaproduktu. Pēdējā posmā galaproduktu iepako un nosūta uz galamērķa vietu.

(16) Jaunā tipogrāfija nodarbosies galvenokārt ar laikrakstu, tirdzniecības katalogu un reklāmas materiālu (reklāmas materiālu, ko pievieno žurnāliem un laikrakstiem) drukāšanu.

2.3.2. *Projekta īstenošana*

(17) Ieguldījumu projektu uzsāka 2004. gadā. Projekts paredz […] ražošanas līniju ierīkošanu. Jau ierīkotas […] rotācijas dobspiedes līnijas kopā ar nepieciešamo aprīkojumu. Iesniegts arī pasūtījums […] līnijai, kuras nodošana ekspluatācijā paredzēta 2008. gada […] ceturksnī. Paredzams, ka pēc tam tiks ierīkota […] līnija. Saskaņā ar Polijas iestāžu prognozi kopumā projektu pabeigs 2009. gadā.

(18) Tipogrāfija ražošanu uzsāka 2006. gada jūlijā. Paredzams, ka pilna ražošanas jauda visās […] līnijās, kas ir 152 tūkst. tonnu gadā, tiks sasniegta 2010. gadā.

2.4. Attiecināmie izdevumi

(19) Attiecināmās ieguldījumu izmaksas aprēķina, pamatojoties uz izmaksām, kas saistītas ar sākotnējo ieguldījumu. Attiecināmie izdevumi ir 857 998 miljoni zlotu (aptuveni 184,6 miljoni euro ([7]) nominālā vērtībā, kas ir 734 031 miljoni zlotu (aptuveni 157,95 miljoni euro) diskontētā vērtībā. 1. tabulā parādīta ar ieguldījumu projekta īstenošanu saistīto attiecināmo izdevumu struktūra nominālā vērtībā.

([7]) Pamatojoties uz maiņas kursu PLN/EUR, kas ir spēkā atbalsta piešķiršanas brīdī, t. i., 4,6474.

1. tabula

Projekta izmaksu sadalījums attiecībā pret sākotnējo ieguldījumu

(miljonos PLN, nominālās vērtības)

Zemesgabali	[…]
Ēkas, telpas, sauszemes un ūdens inženierobjekti	[…]
Mašīnas, iekārtas un aprīkojums	[…]
Attiecināmās izmaksas kopā	858,000

2.5. **Projekta finansēšana**

(20) Polijas iestādes apliecināja, ka paša atbalsta saņēmēja ieguldījums pārsniedz 25 % no attiecināmajām izmaksām un tas neietver valsts atbalstu.

2.6. **Juridiskais pamats**

(21) Norādīts šāds atbalsta juridiskais pamats:

— 1994. gada 20. oktobra Likums par speciālām ekonomiskām zonām,

— Ministru padomes 2004. gada 14. septembra rīkojums par Kamenogurskas speciālo ekonomisko zonu.

2.7. **Atbalsta pasākums**

2.7.1. *Atbalsta veids un summa*

(22) Atbalsts tika sniegts saskaņā ar shēmu PL 39/2004 ([8]). Atbalsts ietvēra pilnīgu atbrīvojumu no uzņēmumu ienākuma nodokļa (pašlaik Polijā tas ir 19 %) līdz tā laikposma beigām, uz kuru tika izveidota speciālā ekonomiskā zona (t. i., līdz 2017. gada 1. decembrim), vai līdz brīdim, kad ir sasniegta attiecīgā reģionālā atbalsta maksimālā robeža.

(23) Kaut gan faktiskā nodokļa atvieglojuma summa ir atkarīga no nodokļu maksātāja ienākumu apmēra pirms aplikšanas ar nodokļiem un var izrādīties mazāka par maksimāli pieļaujamo summu, aprēķinot atbalsta intensitāti, jāņem vērā maksimālais apmērs, kuram atbalsta saņēmējs uzskatāms par atbilstošu.

(24) Šis maksimālais apmērs atbilst summai, kas izriet no samazinātas reģionālā atbalsta maksimālās robežas un kas sasniedz 220,057 miljoni zlotu (47,35 miljoni euro) diskontētā vērtībā. Polijas iestādes apliecināja, ka gadījumā, ja attiecināmās izmaksas būs mazākas par prognozējamām, šis maksimālais apmērs tiks proporcionāli samazināts.

([8]) Reģionālā atbalsta shēma uzņēmumiem, kas saimniecisko darbību veic speciālās ekonomiskās zonās. Komisijas 2005. gada 9. marta vēstule (C(2005) 735).

(25) Lai izmantotu nodokļa atvieglojumu, atbalsta saņēmējam bija jāpiesakās atļaujas saņemšanai darbības veikšanai attiecīgajā speciālajā ekonomiskajā zonā. Atļauja tika piešķirta 2004. gada 21. jūnijā, un šī diena atzīstama par atbalsta piešķiršanas dienu saskaņā ar Polijas iestāžu viedokli.

(26) Paziņojums tika iesniegts tikai 2006. gadā, kad dažādu ieguldījuma posmu realizācijas un ar to saistīto attiecināmo izmaksu palielināšanās rezultātā Polijas iestādes secināja, ka par atbalsta pasākumu ir jāpaziņo atsevišķi saskaņā ar Noteikumu 24. punktu.

(27) Šajā jautājumā Polijas iestādes paskaidroja, ka attiecīgajai atbalsta shēmai (PL 39/2004) ir vajadzīga tikai minimāla ieguldījumu izdevumu summa un tā piešķir tiesības saņemt uzņēmumu ienākuma nodokļa atbrīvojumu līdz pieļaujamajai reģionālā atbalsta maksimālajai robežai. Atļaujas izsniegšanas, t. i., atbalsta piešķiršanas, brīdī iestādēm vēl nebija zināma ne precīza attiecināmo izmaksu, ne atbalsta summa.

(28) Ņemot vērā iepriekš minēto un lai nodrošinātu atbilstību pārtraukšanas klauzulai, Polijas iestādes apņēmās atbalsta saņēmējam pašlaik pieejamā atbalsta summu ierobežot līdz maksimālajai summai, par kuru nav atsevišķi jāpaziņo saskaņā ar Noteikumu 24. punktu (t. i., līdz 37,5 miljoniem euro diskontētā vērtībā). Atbalsts, kas pārsniedz šo summu, netiks īstenots bez Komisijas sniegta apstiprinājuma.

(29) Par atbalsta piešķiršanu atbildīgā iestāde ir Ekonomikas ministrija.

2.7.2. *Kumulācija*

(30) Shēmas PL 39/2004 ietvaros piešķirto nodokļa atbrīvojumu var apvienot ar atbalstu, kas saņemts no citiem avotiem, lai segtu tās pašas attiecināmās izmaksas. Tomēr Polijas iestādes apstiprināja, ka šajā gadījumā reģionālā atbalsta kopējā summa nepārsniegs summu, kas izriet no samazinātas reģionālā atbalsta maksimālās robežas.

2.8. **Atbalstāmās darbības veikšana**

(31) Polijas iestādes apstiprināja, ka šis ieguldījumu projekts jāturpina vēl piecus gadus pēc tā pabeigšanas.

2.9. **Stimulējoša ietekme**

(32) Attiecībā uz sniedzamā atbalsta stimulējošo ietekmi ir apstiprināts, ka atbalsta saņēmējs pieteicās atļaujas saņemšanai, kas nodrošina tiesības saņemt atbalstu, un šī atļauja tika piešķirta pirms darbu uzsākšanas šā projekta ietvaros. Kā jau minēts iepriekš, atļauja nodrošināja tiesības saņemt atbalstu nodokļa atbrīvojuma veidā līdz piemērojamās reģionālā atbalsta maksimālās robežas apmēram, kas tika aprēķināts, ņemot vērā kopējās attiecināmās projekta izmaksas.

2.10. **Ieguldījums reģiona attīstībā**

(33) Lejassilēzija ir nopietnu sociālekonomisko problēmu skarts reģions, kurā IKP uz vienu iedzīvotāju 2004. gadā bija tikai 51,7 % no ES-27 vidējā ([9]), bet bezdarba līmenis bija 24,9 %, kas ir 268 % no ES-27 vidējā, kā arī 131 % no Polijas vidējā bezdarba līmeņa.

(34) Sagaidāms, ka ieguldot minētajās […] ražošanas līnijās, tiks izveidotas aptuveni 500 tiešas darba vietas, kā arī papildu darba vietas papīra un iespiedkrāsas piegādātājiem un citiem palīgpakalpojumu sniedzējiem. Turklāt sakarā ar vismūsdienīgāko tehnoloģiju (iespiedformu gravēšanas ar lāzeru un datorizētas ražošanas) izmantošanu projekts radīs pieprasījumu pēc personāla ar augstāko izglītību, kā arī nodrošinās zinātības nodošanu.

2.11. **Vispārīgās saistības**

(35) Polijas iestādes apņēmās iesniegt Komisijai:

— katrus piecus gadus pēc atbalsta apstiprināšanas Komisijā – starpposma ziņojumu (tostarp informāciju par izmaksātajām atbalsta summām, atbalsta līguma izpildi, kā arī visiem citiem ieguldījumu projektiem, kuri tika uzsākti tās pašas rūpnīcas/fabrikas teritorijā),

— sešu mēnešu laikā pēc pēdējās atbalsta daļas izmaksas saskaņā ar paziņoto maksājumu grafiku – sīki izstrādātu nobeiguma ziņojumu.

3. **OFICIĀLĀS IZMEKLĒŠANAS PROCEDŪRAS UZSĀKŠANAS IEMESLI**

3.1. **Šaubas par attiecīgā ģeogrāfiskā tirgus noteikšanu**

(36) Tirgus analīzē, kas veicama saskaņā ar Noteikumu 24. punktu, Polija uzskata, ka ģeogrāfiskais tirgus ir visa Eiropas Ekonomikas zona (EEZ), pamatojoties uz to, ka rūpnīca Novogrodzecā un citas tipogrāfijas Polijā jau apgādā tādus attālinātos tirgus kā Apvienotā Karaliste (atbalstāmā tipogrāfija jau drukā Lielbritānijas laikrakstu *Take a Break* ([10]). Tas nozīmētu, ka transporta un loģistikas izmaksas EEZ teritorijā nav reāls šķērslis iespiešanas darbībai ar rotācijas dobspiedes metodi.

(37) Polijas iestādes norādīja arī, ka tikai [0–10] % no atbalstāmās tipogrāfijas produkcijas pārdošanas apjoma tiks paredzēti Polijas tirgum, bet pārējie [90–100] % paredzēti citām EEZ valstīm. 2007. gadā atbalsta saņēmēja produkcijas pārdošanas struktūra, pamatojoties uz cenām, bija šāda: Vācija – [75–85] %, Apvienotā Karaliste – [10–15] %, Austrija – mazāk nekā [0–3] %. Turklāt notika pārrunas ar uzņēmumiem no Francijas, Dānijas un Zviedrijas.

(38) Turklāt Polijas iestādes kopumā pievērsa uzmanību straujas globalizācijas tendencei iespiešanas pakalpojumu tirgū, kurā iespiešanas darbība tiek paplašināta arī uz trešām valstīm, bet izdevniecības iespiešanas pakalpojumus pasūta izpildītājiem, kas atrodas attālās vietās.

(39) Pašreizējā novērtēšanas posmā Komisija šaubās, vai transporta un loģistikas izmaksas tiešām var neuzskatīt par reālu šķērsli rotācijas dobspiedes pakalpojumu sniegšanai pat attālākos tirgos EEZ. Internetā veiktie pētījumi liecina, ka laikrakstu *Take a Break* faktiski drukā izdevniecība *H. Bauer Publishing Ltd*, kas ir grupas *Bauer Verlag* meitasuzņēmums Apvienotajā Karalistē. Laikrakstu publicēšana un drukāšana vienas grupas ietvaros var dot priekšrocības integrācijas, prioritāšu noteikšanas un visa procesa elastības ziņā, kuras līdzsvaro attiecīgās transporta un loģistikas grūtības.

(40) Turklāt šķiet, ka ārvalstu tirgu apjoms, kuru pašlaik apgādā atbalstāmā tipogrāfija, ir ierobežots, bet noteikti vissvarīgākais mērķa tirgus ir pati Vācija.

(41) Tādējādi, pēc Polijas iestāžu ierosinājuma analizējot tirgus daļu un ražošanas iespēju pieaugumu EEZ līmenī, Komisija aicināja ieinteresētās personas izteikt savas piezīmes par to, vai attiecīgais tirgus tiešām ir visa EEZ.

3.2. **Šaubas par projekta radīto ražošanas jaudu**

(42) Polijas iestādes paskaidroja, ka, ņemot vērā to, ka laikrakstus un katalogus/reklāmas materiālus drukā vienās un tajās pašās ražošanas līnijās, ir grūti sniegt projekta radītās jaudas konkrētu sadalījumu starp laikrakstu un katalogu/reklāmas materiālu drukāšanu. Atbalsta saņēmēja ražošanas jauda reklāmas materiālu un katalogu drukāšanas jomā ļoti lielā mērā būs atkarīga no drukājamo laikrakstu tirāžas (neperiodiski materiāli tiek drukāti atkarībā no mašīnu pieejamības). Tomēr Polijas iestādes uzsvēra, ka viens no iespējamiem risinājumiem ir ražošanas jaudu struktūras aplēse, pamatojoties uz prognozējamo laikrakstu un katalogu/reklāmas materiālu daļu atbalstāmā uzņēmuma produkcijas pārdošanā.

(43) Plānotā struktūra, pēc Polijas iestāžu informācijas, ir aptuveni [90–100] % laikrakstu un [0–10] % citu produktu. Polijas iestādes paskaidroja, ka šī situācija atspoguļo to, ka tipogrāfijai jau ir stabils laikrakstu pasūtījumu portfelis, tostarp arī no iekšējiem izdevējiem, kuri ietilpst tajā pašā grupā, kurā ir pats atbalsta saņēmējs. Tomēr sagaidāms, ka uzņēmums pakāpeniski palielinās savu daļu katalogu tirgū.

([9]) Mērot pēc pirktspējas standarta.

([10]) *Take a Break* ir vispopulārākais nedēļas laikraksts sievietēm Apvienotajā Karalistē ar vairāk nekā vienu miljonu eksemplāru lielu tirāžu.

(44) No iepriekš aprakstītās struktūras izriet, ka ražošanas jaudas pieaugums attiecībā uz laikrakstu drukāšanas tirgu, izmantojot rotācijas dobspiedes metodi, EEZ ir [5–10] %, kas pārsniedz Noteikumu 24. punkta b) apakšpunktā noteikto 5 % slieksni.

4. **POLIJAS PIEZĪMES**

(45) Komisija no ieinteresētajām personām nesaņēma nekādas piezīmes. Polijas piezīmes izklāstītas turpmāk.

4.1. **Rotācijas dobspiedes un ofsetiespiešanas metodes pieder pie tā paša konkrētā tirgus**

(46) Polija apgalvoja, ka jaunāko tehnoloģijas sasniegumu rezultātā ofsetiespiešanas jomā abas metodes var izmantot pārmaiņus, bez būtiskām atšķirībām produkcijas patērētājiem un par salīdzināmām izmaksām pat laikrakstu un katalogu lieltirāžas drukāšanas gadījumā.

(47) Polijas iestādes īpaši norādīja uz šādām inovācijām ofsetiespiešanas jomā:

— ieviestas mašīnas ar lielāku iespiedcilindra platumu, kas ļauj drukāt ar rotācijas dobspiedi salīdzināmās sekcijas (72, 80 un pat 96 lapas); pateicoties tam, ofsetiespiešana ir dzīvotspējīga alternatīva, drukājot publikācijas līdz 96 lapām, kas veido *BVG* mērķa tirgus lielāko daļu,

— drukāšanas ražīguma (ātruma) palielinājums, kas salīdzināms ar rotācijas dobspiedes mašīnu ātrumiem (papīra lentes ātrums sasniedz 15 m/s),

— ražīguma palielinājums, aprēķinot stundā, izmaksu samazinājums un formu nomaiņas laika saīsinājums,

— locīšanas mašīnu izmantošana rotācijas dobspiedē (lielāka elastība lokot),

— formas sagatavošana pēc ciparu datiem (“*computer-to-plate*” – “no datora uz plati” vai *CTP*); *CTP* sistēma ļauj būtiski ātrāk un lētāk izgatavot formas salīdzinājumā ar tehnoloģiju, ko izmantoja līdz šim,

— iespiedprešu izmantošana uz papīra lentes, minētās preses aprīkotas ar automātiskām reģistrācijas un kontroles sistēmām, kuras ievērojami ātrāk uzstāda piemērotu krāsu kārtas, līdz ar to samazinot papīra patēriņu.

(48) Kā pierādījumu tam, ka patērētāji vairs nenošķir produktus, kas saražoti ar dažādām metodēm, Polijas iestādes minēja tādu klientu piemērus, kuri katalogu drukāšanas mērķiem izvēlējās rotācijas dobspiedes metodi ofsetiespiešanas metodes vietā.

(49) Attiecīgi Polija uzskata, ka abu iespiešanas metožu konverģences rezultātā izveidojās vienots “drukas tirgus”, kurā Komisijas konstatētajām atšķirībām ir maznozīmīga loma vai arī šādas atšķirības vispār nepastāv. Saskaņā ar Polijas iestāžu viedokli to apstiprina nesen pieņemts lēmums par uzņēmumu apvienošanos ([11]).

(50) Polijas iestādes informāciju par apvienoto ofsetiespiešanas un rotācijas dobspiedes tirgu iesniedza, lai pierādītu, ka pārskata periodā, t. i., 2001.–2006. gadā, kopējais gada pieauguma koeficients (turpmāk – “koeficients *CAGR*”) bija 2,54 % kvantitatīvā izteiksmē, pārsniedzot koeficientu *CAGR* priekš IKP EEZ teritorijā (2 %) ([12]). Polijas iestāžu iesniegtā informācija saņemta *CEPIPRINT A.S.B.L.* – neatkarīgā papīra ražotāju biedrībā – un attiecas uz Eiropā (Rietumeiropā un Austrumeiropā) laikrakstu un katalogu drukāšanai izmantojama divu vispārīgo kategoriju papīra acīmredzamo patēriņu neatkarīgi no metodes, kuru izmanto tipogrāfijā. Minētā informācija neļauj atsevišķi nodalīt laikrakstu un katalogu tirgu.

(51) Polijas iestādes iesniedza arī informāciju par projekta ietvaros izveidoto ražošanas jaudu attiecībā uz ofsetiespiešanas un rotācijas dobspiedes produkcijas kopējā tirgus apmēru (atkal nenodalot atsevišķi laikrakstu tirgu un katalogu tirgu), kuras ir [0–5] % kvantitatīvā izteiksmē. Atbalsta saņēmēja daļa kopējā tirgū ir ievērojami mazāka par 25 % slieksni ([13]).

4.2. **Rotācijas dobspiedes tirgus nav nerentabls**

(52) Polijas iestādes informēja arī, ka, pat pieņemot, ka konkrētais tirgus sevī ietvertu tikai rotācijas dobspiedes produkciju, koeficients *CAGR* šim tirgum 2001.–2006. gadā pārsniegtu *CAGR* priekš IKP EEZ teritorijā.

(53) Šajā aspektā Polija iesniedza jaunu informācijas apkopojumu, kuru Eiropas Rotācijas dobspiedes apvienība prezentēja konferencē *Premedia Conference* 2008. gada 14.–16. janvārī Neapolē. Šī informācija ietver datus par 2002.–2006. gadu un attiecas uz papīra patēriņu, drukājot ar rotācijas dobspiedes metodi. Dati par 2001. gadu nebija pieejami no šā avota, un Polijas iestādes tos aplēsa, pamatojoties uz iepriekš minētajiem *CEPIPRINT* datiem.

([11]) COMP/M.4893 – *Quebecor World/RSDB*.
([12]) Informācija par ES-27 izmantota kā tuvinājums.
([13]) Polijas iesniegtajā informācijā minēta kopējā tirgus daļa, kas ir [0–5] % 2003. gadā un [0–5] % 2010. gadā. Šķiet, ka šajā informācijā nav iekļauts pārdošanas apjoms, kuru panāk *Bauer Verlag* piederošās ofseta tipogrāfijas. Tomēr, tā kā iepriekšējās novērtēšanas posmā Polija norādīja, ka grupai *Bauer Verlag* ir tikai divas ofseta tipogrāfijas ar zemu ražošanas jaudu (to kopējā ražošanas jauda ir aptuveni 50 000 tonnu gadā), koriģētās tirgus daļas kopējā ofsetiespiešanas un rotācijas dobspiedes tirgū ir nedaudz lielākas par Polijas iestāžu iesniegtajām vērtībām.

(54) *CEPIPRINT* informācija ietver datus par papīra patēriņu laikrakstu un katalogu drukāšanā gan ar rotācijas dobspiedes, gan ar ofsetiespiešanas metodi. Šie statistikas dati liecina par pieaugumu par 1 % 2002. gadā salīdzinājumā ar 2001. gadu. Polija pieņēma tādu pašu 1 % pieaugumu attiecībā uz rotācijas dobspiedi, lai informāciju par 2002.–2006. gadu papildinātu ar datiem par 2001. gadu.

(55) Koeficients *CAGR* laikrakstu drukāšanai ar rotācijas dobspiedes tehniku laikā no 2001. gada līdz 2006. gadam, kas aprēķināts, pamatojoties uz iepriekš minēto pieņēmumu, ir 2,03 % un ir nedaudz lielāks par koeficientu *CAGR* priekš IKP EEZ teritorijā ([14]) tajā pašā laika periodā (2 %).

4.3. **Ražošanas jaudas palielinājums nepārsniedz 5 % jebkurā no iespējamiem konkrētiem tirgiem**

(56) Polija iesniedza arī koriģētu informāciju, kas parāda, ka ražošanas jauda, kas radīsies projekta rezultātā, nepārsniegs 5 % no to rotācijas dobspiedes tirgu apmēra, kuri lēmumā par procedūras uzsākšanu tika norādīti kā attiecīgie tirgi.

(57) Kā jau minēts iepriekš, ņemot vērā to, ka laikrakstus un katalogus/reklāmas materiālus drukā vienās un tajās pašās ražošanas līnijās, ir grūti sniegt projekta radītās jaudas konkrētu sadalījumu starp laikrakstu un katalogu/reklāmas materiālu drukāšanu. Tādējādi lēmuma par procedūras uzsākšanu pamatā ir jaudas struktūras sadalījums starp attiecīgi laikrakstu drukāšanas ([90–100] %) un katalogu/reklāmas materiālu drukāšanas ([0–10] %) paredzamajām daļām jaunās tipogrāfijas ražošanas kopapjomā. Pamatojoties uz to, ražošanas jaudas pieaugums nedaudz pārsniedz 5 % slieksni laikrakstu drukāšanas gadījumā.

(58) Savos apsvērumos Polijas iestādes atkārtoti minēja šo struktūru, pamatojoties uz jaunāko pieejamo informāciju par esošiem un sagaidāmiem tipogrāfiju panākto pārdošanas apjomu rezultātiem.

(59) Polija norādīja, ka daļa [90–100] % – [0–10] % apmērā bija paredzēta tikai kā īstermiņa prognoze un pamatojās uz iepriekšējo aplēsi pieteikuma iesniegšanas brīdī. Tajā laikā par katalogu drukāšanas pasūtījumiem joprojām notika pārrunas. Polijas iestādes atsaucās arī uz iepriekšējās novērtēšanas laikā iesniegto informāciju, kurā norādīts, ka katalogu tirgus daļas iegūšana ir pakāpenisks process, bet atbalsta saņēmējam jau ir labs, stabils laikrakstu drukāšanas pasūtījumu portfelis. Tā kā *BVG* ir jauna tipogrāfija tirgū, sagaidāms, ka katalogu drukāšanas pasūtījumi tiks iesniegti pakāpeniski, bet nepārtraukti.

([14]) Dati par ES-27 izmantoti kā tuvinājums, IKP miljonos EUR 1995. gada cenās.

(60) Turklāt Polija uzsvēra, ka EEZ teritorijā nav tipogrāfijas, kas specializētos tikai laikrakstu drukāšanā vai tikai katalogu drukāšanā. Tipogrāfijas nevar specializēties tikai laikrakstu drukāšanā, jo pretējā gadījumā kļūtu neiespējama visu pieejamo ražošanas jaudu efektīva izmantošana. Lai izvairītos no ražošanas trūkuma pārtraukumu/dīkstāvju dēļ starp dažādu laikrakstu drukāšanas laikiem, nepieciešami katalogu pasūtījumi.

(61) Lai to pamatotu, Polija atsaucās uz iepriekšējo lēmumu par uzņēmumu apvienošanos ([15]), kurā norādīts, ka, lai instalēto ražošanas jaudu izmantotu pēc iespējas lielākā mērā, tipogrāfijas parasti cenšas panākt drukāto produktu dažādību, jo tiem ir dažādas īpašības (periodiskums, drukāšanas ilgums un tiráža). Ņemot vērā nepieciešamību saglabāt noteiktu elastību, tika noteikts, ka trīs rotācijas dobspiedes tipogrāfijas, kas minētas lēmumā par uzņēmumu apvienošanos, centīsies nodrošināt, ka laikrakstu drukāšana nepārsniedz 70–85 % no to produktu portfeļa

(62) Polija apstiprināja, ka sabiedrības *BVG* mērķis ir laika gaitā panākt līdzsvarotāku produktu portfeli. Šo mērķi sasniegs pakāpeniski, palaižot jaunas ražošanas līnijas, iegūstot jaunas ražošanas jaudas un palielinoties klientu uzticībai.

(63) Polijas iesniegtā jaunākā informācija atspoguļo pakāpenisku sabiedrībai *BVG* piederošo tipogrāfiju daļas pieaugumu katalogu tirgū. Drukāšanas darbības gadā – no 2007. gada jūlija līdz 2008. gada jūnijam ([16]) (datu pamatā ir sākotnējās vērtības līdz 2008. gada martam un apstiprināti klientu pasūtījumiem 2008. gada aprīlī–jūnijā) – laikrakstu drukāšanas daļa bija [90–95] %, bet katalogu/reklāmas materiālu drukāšanas daļa – [5–10] %.

(64) Saskaņā ar piesardzīgu aplēsi 2008./2009. gadam, kurā ņemti vērā tikai pasūtījumi, kurus klienti jau apstiprinājuši, un divi pasūtījumi ([17]), kuru gadījumā pārrunas tuvojas beigām, tika minēta daļa [85–90] % apmērā laikrakstu drukāšanai un [10–15] % katalogu/reklāmas materiālu drukāšanai. Citā variantā 2008./2009. gadam pieņēma, ka pasūtījumi šā laikposma otrajā pusē sasniegs to pašu līmeni kā pirmajā pusē iesniegtie pasūtījumi (mērķa pieeja). Laikrakstu daļa šajā laikposmā samazinātos līdz [80–85] % attiecībā pret [15–20] % katalogu/reklāmas materiālu daļu.

([15]) COMP/M.3178 – *Bertelsmann Springer/JV*.

([16]) Vairums katalogu drukāšanas pasūtījumu tiek saņemti no jūlija līdz nākamā gada jūnijam.

([17]) Pirmais pasūtījums attiecas uz *WeltBild*, pārrunas par cenām joprojām turpinās. Bet tas, ka šis klients jau sadarbojās ar sabiedrību *BVG* iepriekš, liek pieņemt, ka šā pasūtījuma realizācija ir ļoti iespējama. Otrais pasūtījums attiecas uz materiāliem uzņēmumam *Carrefour*, tā cena jau saskaņota, jau sagatavota izmēģinājuma tiráža, bet oficiāls līgums pagaidām nav parakstīts. Abos gadījumos drukāšana bija jāuzsāk 2008. gada jūlijā.

(65) Turpmāk 2. tabulā parādīts, kādā veidā dažāds laikrakstu un katalogu/reklāmas materiālu drukāšanas daļu sadalījums ietekmē ražošanas jaudas palielinājumu konkrētos tirgos ([18]).

2. tabula

Ražošanas jaudas palielinājums attiecībā pret rotācijas dobspiedes tirgus apmēru

	Izveidotā ražošanas jauda (tonnās)	Tirgus apmērs 2003. gadā (tonnās)	Ražošanas jaudas palielinājums
Publikāciju drukāšana ar rotācijas dobspiedes tehniku (laikraksti, katalogi/reklāmas materiāli)	152 000	4 600 000	3,3 %
Laikrakstu drukāšana 2007./2008. gadā (faktiskie dati)	[136 800–152 000] ([90–100] %)	2 760 000	[5–10] %
Katalogu un reklāmas materiālu drukāšana 2007./2008. gadā (faktiskie dati)	[0–15 200] ([0–10] %)	1 840 000	[0–5] %
Laikrakstu drukāšana – aplēse par 2008./2009. gadu (piesardzīgā pieeja)	[121 600–136 800] ([80–90] %)	2 760 000	[0–5] %
Katalogu un reklāmas materiālu drukāšana – aplēse par 2008./2009. gadu (piesardzīgā pieeja)	[15 200–30 400] ([10–20] %)	1 840 000	[0–5] %
Laikrakstu drukāšana – aplēse par 2008./2009. gadu (mērķa pieeja)	[121 600–136 800] ([80–90] %)	2 760 000	[0–5] %
Katalogu un reklāmas materiālu drukāšana – aplēse par 2008./2009. gadu (mērķa pieeja)	[15 200–30 400] ([10–20] %)	1 840 000	[0–5] %

(66) Polijas iestādes uzskata, ka, tā kā pat piesardzīgās prognozes par 2008./2009. gadu parāda tik būtisku katalogu drukāšanas daļu, ka laikrakstu drukāšanas plānotā ražošanas jauda samazinātos zem 5 %, tad Noteikumu 24. punkta b) apakšpunkta prasības tiks ievērotas, pat ja attiecīgs tirgus sevī ietvertu tikai rotācijas dobspiedes produkciju.

4.4. Ģeogrāfiskais tirgus rotācijas dobspiedes produkcijai ir visa EEZ

(67) Polijas iestādes pievērsa uzmanību, pirmkārt, tam, ka transporta izmaksas neveido būtisku kopējo izmaksu daļu, jo, kā izriet no atbalsta saņēmēja veiktajiem aprēķiniem, transporta izmaksas ir tikai [4–15] % no kopējām apkalpošanas izmaksām. Transporta izmaksas uz konkrētām valstīm ir:

— no *BVG* (atbalsta saņēmēja tipogrāfija) uz Franciju (ārējam klientam): [4–10] %,

— no *BVG* uz Austriju (ārējam klientam): [4–10] %,

— no *BVG* uz Šveici (ārējam klientam): [4–10] %,

— no *BVG* uz Apvienoto Karalisti (saistītam klientam): [10–15] %,

— no *BDC* (izdevniecības *Bauer Verlag* tipogrāfijas Ciehanovā) uz Apvienoto Karalisti (saistītam klientam): [10–15] %,

— no *BDC* uz Krieviju (saistītam klientam): [10–15] %.

(68) Saskaņā ar Polijas viedokli tas, ka šādus pasūtījumus var izpildīt, liecina, ka transporta izmaksas nav būtisks šķērslis. Transporta izmaksas nav pamats, lai pieņemtu šaurāku ģeogrāfiskā tirgus definīciju par EEZ tirgus teritoriju.

(69) Turklāt Polijas iestādes atzīmēja, ka tipogrāfiju vairākums, kas drukā laikrakstus un katalogus, sadarbojas ar klientiem visā Eiropā (gan ES valstīs, gan ārpus ES). Šajās

([18]) Informācija par patēriņu visā EEZ pamatojas uz Eiropas Rotācijas dobspiedes apvienības datiem, kurus iesniedza Polijas iestādes. Kopējās pārdošanas/patēriņa sadalījumu laikrakstu un katalogu/reklāmas materiālu apakšsegmentos iesniedza uzņēmums *Millward-Brown SMG/KRC*.

tipogrāfijās ([19]) ir pārdošanas nodaļas, kas specializējas ārvalstu klientu apkalpošanā, kā arī konsultēšanā uz vietas un atbalstā, realizējot atsevišķus līgumus un pasūtījumus.

(70) Vienā no lielākajām Polijas tipogrāfijām *Winkowski* (neatkarīga tipogrāfija ar trim ražotnēm Radziminā, Pilā un Viškovā) ir centrālā ārējās tirdzniecības nodaļa, kurā strādā 15 personas, kas meklē pasūtījumus ārvalstīs un apkalpo atsevišķus ārvalstu tirgus. Iekšzemes tirgus apkalpošana ir citu darbinieku uzdevums. Turklāt tipogrāfijai ir trīs pārdošanas biroji Vācijā, Zviedrijā, Austrijā un Apvienotajā Karalistē. Tipogrāfijai ir arī pašas starptautiskā transporta nodaļa. *Winkowski* realizē pasūtījumus visā Eiropas teritorijā. Vissvarīgākie tirgi ir Francija, Skandināvijas valstis, Vācija un Apvienotā Karaliste. Sabiedrība piegādā produkciju arī uz Ukrainu, Krieviju, Slovēniju, Rumāniju un citām valstīm.

(71) Līdzīgu stratēģiju un pārdošanas metodi pieņēma cita liela tipogrāfija – *RR Donnelley*, kurai Polijā ir četras tipogrāfijas (divas Krakovā, viena Starahovicē un viena Kieļcē). No Polijas koncerns apkalpo svarīgākos Eiropas tirgus. *RR Donnelley* ir arī pārdošanas biroji Beniluksa valstīs, Vācijā, Šveicē, Apvienotajā Karalistē, Ungārijā, Skandināvijas valstīs un Krievijā. *RR Donnelley* tipogrāfijas Polijā drukā gan laikrakstus, gan katalogus eksportam uz visām iepriekš minētajām valstīm. *RR Donnelley* ir arī specializēta loģistikas un starptautiskā transporta nodaļa.

(72) Vācijas *Prinovis* ir Rietumeiropas tipogrāfijas piemērs tam, ka transportēšana lielos attālumos nav būtisks šķērslis tirdzniecībai drukātas produkcijas tirgū, ja pastāv attiecīgas izplatīšanas sistēmas. Kā izriet no publiski pieejamās informācijas ([20]), daži Francijas laikraksti tiek jau drukāti priekš *Prisma Presse* Vācijā un transportēti uz Parīzi turpmākai pēcapstrādei vai izplatīšanai, t. i.:

— sieviešu nedēļas žurnāls *Femme Actuelle* Drēzdenē (Polijas iestādes minēja, ka attālums starp Drēzdeni un Parīzi ir aptuveni 1 035 km. Attālums no *BDN* būtu par 120 km lielāks),

— sieviešu mēneša žurnāls *Prima* divos formātos (parasts žurnāls un kabatas formāts) Itcehoē (attālums starp Itcehoi un Parīzi ir 942 km),

— specializēti mēneša žurnāli *Ça m'intéresse*, *Guide Cuisine* un *Cuisine Actuelle* Itcehoē,

— speciāli izdevumi priekš *Cuisine Actuelle* Drēzdenē,

— sieviešu mēneša žurnāla *Bien dans ma vie* izdevums kabatas formātā Itcehoē,

— turklāt sabiedrība *Prisma Presse* nesen noslēdza ar *Prinovis* līgumu Francijas laikraksta drukāšanai ar televīzijas programmu *Télé Loisirs*, kas iznāk reizi nedēļā 1,6 miljonu eksemplāru tirāžā; katrā numurā ir aptuveni 140 lappuses.

(73) No Polijas viedokļa, neskatoties uz to, ka sabiedrības *Prinovis* Francijas klients nav ārējs subjekts, minētais piemērs parāda, ka atbilstoša izplatīšanas organizācija garantē savlaicīgu piegādi arī tādu laikrakstu gadījumā, kuriem punktuāla piegāde ir būtiska. Šāda uzņēmējdarbības veiksme iespējama, it īpaši pateicoties attiecīgu izplatīšanas kanālu un piegāžu uzraudzības sistēmu izveidošanai, transportējot lielos attālumos. Šīs sistēmas ieviesuši visi izdevēji un tipogrāfijas, kas sadarbojas savā starpā lielos attālumos.

(74) Ņemot vērā minētos piemērus par subjektiem, kas klientus apkalpo vairākās valstīs visā EEZ teritorijā un Austrumeiropā, Polijas iestādes ir pārliecinātas, ka laiks, izmaksas un ar piegādi saistītie jautājumi nav būtisks šķērslis sadarbībai ar izdevējiem lielos attālumos. Bieža laikrakstu un katalogu drukāšanas prakse EEZ teritorijā Krievijas tirgum būtu pamats, lai tirgu definētu plašāk, aptverot EEZ un Krieviju.

(75) Polijas iestādes uzsvēra arī, ka izdevēji ar galvenajām mītnēm ārpus valstīm, kurās izvietots drukātu produktu ražošanas jaudu vairākums un kurās tirgus apgāde ir labāka nekā citās Eiropas daļās, tipogrāfiju parasti izvēlas no daudzām firmām, bet piederība pie tās pašas grupas viņiem nav noteicošs faktors. Ciktāl ģeogrāfiskais stāvoklis nav ierobežojums, izdevēji tipogrāfiju parasti izvēlas, ņemot vērā tipogrāfiju piedāvājumu konkurētspēju un labumus, kurus dotu pastāvīga sadarbība. Pašlaik sakarā ar ofseta prešu tehnisko attīstību un iespēju drukāšanas metodes izmantot pārmaiņus neatkarīgi no pasūtījumu lieluma, būtiski palielinājies potenciālo konkurentu skaits, kas varētu piedalīties tajā pašā konkursā.

([19]) Minētajos produkcijas izplatīšanas un ģeogrāfisko tirgu apkalpošanas piemēros iekļautas arī ofseta tipogrāfijas. Tomēr Polijas iestādes uzskata, ka gatavas produkcijas (laikrakstu) ražošanas veids nav būtisks no pieprasījuma viedokļa, jo ražošanas metode neietekmē izplatīšanas kanālus.

([20]) http://www.prinovis.de/en/unternehmen/aktuelle_nachrichten/2008/03/neuer-frankreich-auftrag-fuer-prinovis.php

5. ATBALSTA NOVĒRTĒJUMS

5.1. Valsts atbalsts EK līguma 87. panta 1. punkta nozīmē

(76) Atbalsts sniedzams, atbrīvojot no uzņēmumu ienākuma nodokļa, kas Polijas valstij nozīmē zaudētus ieņēmumus. Tie ir valsts līdzekļi EK līguma 87. panta 1. punkta nozīmē. Atbalsts tiek piešķirts vienai sabiedrībai, tāpēc šis pasākums ir selektīvs. Šis atbalsts saņēmēju atbrīvo no izmaksām, kuras viņam būtu jāsedz parastos tirgus apstākļos. Līdz ar to sabiedrībai ir ekonomiska priekšrocība salīdzinājumā ar konkurentiem, kas var radīt konkurences traucējumus. Kamēr projektā iekļautā produkcija paliks tirdzniecības priekšmets, pastāv risks, ka atbalsts varētu ietekmēt tirdzniecību dalībvalstu starpā.

(77) Līdz ar to Komisija uzskata, ka paziņotais pasākums atzīstams par valsts atbalstu EK līguma 87. panta 1. punkta nozīmē.

5.2. Paziņošanas pienākums, atbalsta likumība un piemērojamās tiesības

(78) Paziņojot par atbalsta pasākumu, Polijas iestādes ir izpildījušas individuālās paziņošanas prasību, kas minēta Noteikumu 24. punktā. Jebkurš atbalsts, kas pārsniegtu individuālā paziņojumā noteikto maksimālo robežu, netiks īstenots, kamēr Komisija to neapstiprinās.

(79) Saskaņā ar Valstu reģionālā atbalsta pamatnostādņu 2007.–2013. gadam ([21]) 63. punktu un 58. zemsvītras piezīmi Komisija attiecīgo atbalsta pasākumu novērtēja, pamatojoties uz Valstu reģionālā atbalsta pamatnostādnēm 1998. gadam ([22]) (turpmāk "1998. gada RAP") un Noteikumiem.

5.3. Atbalsta atbilstība 1998. gada RAP

(80) Kā norādīts lēmumā par oficiālās izmeklēšanas procedūras ierosināšanu, atbalstu piešķir saskaņā ar apstiprinātu shēmu PL 39/2004, un tātad tika izpildīti RAP noteiktie standarta atbilstības kritēriji (piemēram, kritēriji, kas piemērojami sākotnējiem ieguldījumiem reģionos, kuri atbilst reģionālā atbalsta piešķiršanas prasībām, kā arī attiecināmo izmaksu, pašu ieguldījuma, stimulējošas ietekmes, ieguldījumu uzturēšanas un kumulācijas kritēriji).

5.4. Atbilstība Noteikumiem

5.4.1. *Atbalsta intensitāte*

(81) Ja plānotās attiecināmās izmaksas diskontētā vērtībā ir 734,031 miljons zlotu (aptuveni 157,95 miljoni euro) un piemēro reģionālā atbalsta standarta maksimālo robežu 50 % apmērā neto dotācijas ekvivalentā (NDE), tad pieļaujamā koriģētā maksimālā atbalsta intensitāte ir 29,98 % no NDE saskaņā ar Noteikumu 21. punktu.

(82) Paredzētā atbalsta summa 220,057 miljoni zlotu (47,35 miljoni euro) apmērā diskontētā vērtībā ar atbalsta intensitāti 29,98 % NDE ([23]) apmērā atbilst minētajai maksimālajai robežai. Tāpēc piedāvātā atbalsta intensitāte atbilst atbalsta intensitātes samazināšanas mehānismam, kas paredzēts Noteikumu 21. punktā.

5.4.2. *Atbilstība Noteikumu 24. punkta a) un b) apakšpunktam*

(83) Tā kā piedāvātā kopējā atbalsta summa aptuveni 47,35 miljonu euro apmērā pārsniedz 37,5 miljonu euro slieksni, par kuru jāpaziņo, tad piedāvātais atbalsts jānovērtē saskaņā ar Noteikumu 24. punkta a) un b) apakšpunktu.

(84) Komisijas lēmums atļaut reģionālā atbalsta piešķiršanu lielu ieguldījumu projektam saskaņā ar Noteikumu 24. punktu ir atkarīgs no atbalsta saņēmēja piedalīšanās tirgū pirms ieguldījumu veikšanas un pēc tam, kā arī no ražošanas jaudas, ko rada konkrētais ieguldījums. Lai veiktu attiecīgo pārbaudi saskaņā ar Noteikumu 24. punkta a) un b) apakšpunktu, Komisijai pirmām kārtām jānosaka produkti, uz kuriem attiecas konkrētais ieguldījums, kā arī jānosaka konkrētais produktu tirgus un ģeogrāfiskais tirgus.

Konkrētais produktu tirgus

(85) Saskaņā ar Noteikumu 52. punktu "atsauces produkts" ir produkts, kas paredzēts ieguldījumu projektā, un vajadzības gadījumā produkti, kurus par šā produkta aizstājējiem atzīst klients (ņemot vērā produkta īpašības, cenu vai paredzamo izmantojumu) vai ražotājs (ņemot vērā ar ražošanas iekārtām saistīto elastību). Ja projekts attiecas uz starpproduktu, bet būtiska produkcijas daļa netiek pārdota tirgū, tad "atsauces produkts" var tikt atzīts par tādu, kurš sevī ietver pakārtotus produktus.

([21]) OV C 54, 4.3.2006., 13. lpp.
([22]) OV L 74, 10.3.1998., 9. lpp.
([23]) Tā kā atbalsts tiek piešķirts nodokļu atbrīvojuma veidā, šā atbalsta neto dotācijas ekvivalents ir vienāds ar bruto dotācijas ekvivalentu.

Pakārtots produkts

(86) Šis ieguldījumu projekts paredz laikrakstu, tirdzniecības katalogu un reklāmas materiālu drukāšanu ar rotācijas dobspiedes metodi. Atbalsta saņēmējs savas īpašumtiesību struktūras dēļ ir saistīts ar lielu izdevniecību *Heinrich Bauer Verlag*. Turklāt grupa *Heinrich Bauer Verlag* būs svarīgākais jaunās tipogrāfijas klients un saņems […] % no jaunā uzņēmuma saražotās produkcijas. Tāpēc vispirms jānosaka, vai šā ieguldījumu objekta drukāto produktu pārdošana izdevniecībai *Heinrich Bauer Verlag* tiek veikta saskaņā ar tirgus nosacījumiem.

(87) Minētajā jautājumā Polijas iestādes apstiprināja, ka pārrunas starp Sabiedrību, kas pārvalda jauno tipogrāfiju, un *Heinrich Bauer Verlag* tiks veiktas saskaņā ar tirgus nosacījumiem (izdevniecība *Bauer Verlag* saņem vismaz trīs piedāvājumus no lielākajām Eiropas rotācijas dobspiedes tipogrāfijām, pēc tam Sabiedrības aprēķināmo cenu nosaka kā vidējo no šiem piedāvājumiem). Nodokļu administrācija šo aprēķinu var pārbaudīt un vajadzības gadījumā pieprasīt papildu dokumentāciju.

(88) Turklāt tiek aplēsts, ka pārdošanas daļa grupai *Heinrich Bauer Verlag* samazināsies reizē ar ražošanas jaudas palielināšanos. Tas izriet no tā, ka, palielinot uzstādīto ražošanas līniju skaitu, avāriju sekas ir mazākas, kas savukārt ļauj papildus piesaistīt ārējos klientus tirgū, kur galvenās prasības ir savlaicīga piegāde un uzticamība.

(89) Sakarā ar iepriekš minēto Komisija uzsver, ka *BVG* produkcija tiks pārdota atbilstoši tirgus nosacījumiem, un tātad konkrētais produktu tirgus šajā gadījumā jādefinē kā drukāšanas darbības tirgus, nevis pakārtotā produkta (drukāšanas darbības) tirgus.

Drukāšanas metode

(90) Šis ieguldījumu projekts attiecas uz rotācijas dobspiedes metodi, kas raksturojama ar to, ka iespiedkrāsu uz pamatnes (piemēram, papīra) uzklāj ar tērauda iespiedcilindru, kas gravēts ar lāzera metodi. Atšķirībā no rotācijas dobspiedes metodes ofseta iespiešanas metodes gadījumā apdrukātās un neapdrukātas zonas atrodas kopējā plaknē ar attēla nesēju. Neapdrukātajās zonās iespiedkrāsas nav, jo tās to atgrūž, bet drukājošās zonas krāsu pieņem. Iemesls tam ir tas, ka ofseta krāsu ražo uz eļļas pamata, bet neapdrukātās zonas krāsu nepieņem, jo ir pārklātas ar ūdeni vai ūdens šķīdumiem, bet eļļa un ūdens savstarpēji atgrūžas.

(91) Pastāv izteiktas atšķirības šo divu drukāšanas metožu starpā. Pirmkārt, ar rotācijas dobspiedes presi saistītās ieguldījumu izmaksas ir divas reizes lielākas salīdzinājumā ar ofseta presēm. Savukārt rotācijas dobspiedes prese ļauj nodrošināt vienādu drukas kvalitāti pat lielu tirāžu gadījumā, bet ofsetiespiešanas kvalitāte ir mainīga, jo drukāšanas procesa laikā ir grūti uzturēt līdzsvaru starp ūdeni un krāsu. Turklāt rotācijas dobspiedes presēm ir lielāks ražīgums (lielu eksemplāru skaitu var nodrukāt ar rotācijas dobspiedes preses palīdzību īsākā laikā nekā ar ofseta preses palīdzību) un ilgāks darba mūžs.

(92) Tāpēc, sākot no noteiktas tirāžas, ražošanas izmaksas ir zemākas, izmantojot rotācijas dobspiedes metodi. Jo lielāka tirāža, jo mazākas ražošanas izmaksas salīdzinājumā ar citām metodēm. Tomēr mazāku tirāžu gadījumā rotācijas dobspiedes metode ir mazāk rentabla, ņemot vērā relatīvi lielās cilindru sagatavošanas izmaksas salīdzinājumā ar iespiedformu sagatavošanas izmaksām ofsetiespiešanas metodē.

(93) Tāpēc rotācijas dobspiedes metode ir īpaši piemērota lielu tirāžu drukāšanai ([24]), bet ofseta metode ieteicama galvenokārt mazu tirāžu drukāšanai. Ņemot vērā augstāku un stabilāku kvalitāti rotācijas dobspiedes gadījumā, atšķirības pastāv arī pieprasījuma jomā.

(94) Attiecībā uz Polijas iesniegtajiem argumentiem par rotācijas dobspiedes un ofsetiespiešanas metožu konverģenci jāatzīmē, ka tirgus pētījumi, ko veica saistībā ar uzņēmumu apvienošanos ([25]), patiešām pierādīja, ka ofseta iespiedmašīnu ražošanas jauda pastāvīgi palielinās. Tomēr šobrīd par laikrakstu drukāšanas uzticamām aizstājējām tās varētu uzskatīt tikai to laikrakstu gadījumā, kurus pašlaik drukā ar rotācijas dobspiedes metodi ar vismazāko eksemplāru un lappušu skaitu.

(95) Minētajā lēmumā par uzņēmumu apvienošanos nav noteikti konkrēti sliekšņi ne attiecībā uz lielumu, ne attiecībā uz lappušu skaitu, virs kuriem vai zemāk par kuriem pastāv kādas priekšrocības, ja izmanto ofseta metodi vai rotācijas dobspiedes metodi. Tāpēc tirgus netika definēts precīzi, bet tika analizēts pēc iespējas šaurākā tā izpratnē (t. i., pieņemot, ka tirgus sevī ietver tikai rotācijas dobspiedes produkciju).

([24]) Izņemot avīžu drukāšanu, kuru gadījumā avīžu papīra zemā kvalitāte negatīvi ietekmē augstas kvalitātes materiālu (piemēram, žurnālu) drukāšanai paredzēto iekārtu tehnisko stāvokli. Tāpēc avīzes drukā ar aukstā ofseta tehniku vai arī ar fleksogrāfiju.

([25]) Sal. iepriekš 11. zemsvītras piezīmi.

(96) Šāda piesardzīgā pieeja ir pamatota arī šajā lietā. Jāatzīmē arī, ka saskaņā ar informāciju, kas pieejama Eiropas Rotācijas dobspiedes apvienības tīmekļa vietnē ([26]), rotācijas dobspiede joprojām saglabā savas priekšrocības kvalitātes kontekstā: "Tā kā rotācijas dobspiede atšķirībā no jebkura cita drukāšanas procesa garantē vienmērīgu, augstu kvalitātes līmeni, drukājot lielos apmēros, tā saglabā galveno lomu kā svarīgākais drukāšanas process laikrakstu, katalogu un zīmola preču drukāšanai tirgū, kas kļūst arvien starptautiskāks."

(97) Tādējādi, neņemot vērā acīmredzamo konkurenci starp ofsetiespiešanas un rotācijas dobspiedes metodi dažos publikāciju drukāšanas tirgus segmentos, Komisija šajā gadījumā uzskata, ka tirgus analīze jāattiecina tikai uz rotācijas dobspiedi atbilstoši vissliktākajam scenārijam.

Rotācijas dobspiede

(98) Rotācijas dobspiedi izmanto, drukājot divus svarīgākos grafiskos produktus – publikācijas un elastīgus iepakojumus. Preses, kas paredzētas laikrakstu un katalogu drukāšanai, nevar izmantot iepakojuma materiālu drukāšanai, bet atbalstāmā tipogrāfija drukās tikai publikācijas, un konkrētais tirgus šajā gadījumā attiecas tikai uz publikāciju drukāšanu ar rotācijas dobspiedes metodi.

(99) Publikāciju rotācijas dobspiede nodrošina publikāciju drukāšanu laikrakstu un katalogu tirgum. Lēmumā par uzņēmumu apvienošanos ([27]) konstatēts, ka pastāv atsevišķs produktu tirgus laikrakstu drukāšanai ar rotācijas dobspiedes metodi sakarā ar nepieciešamību ievērot stingru laika grafiku, drukājot šādus produktus, kā arī palielinātām prasībām apdares procesam un izplatīšanai. Pamatots arī atsevišķa laikrakstu tirgus traktējums, jo drukāšanas pakalpojumu pārdošanas mērķtiecīgi dominējošā daļa, ko sniedz tipogrāfija Novogrodzecā, būs saistīta ar laikrakstiem, un tas nozīmē, ka projekts attiecināms tieši uz šo tirgus segmentu.

(100) Ņemot vērā iepriekš minēto, tirgus pētījumi šajā lietā tiks veikti trijos konkrētos tirgos, kurus varētu akceptēt:

— rotācijas dobspiedes publikāciju tirgus (plašs tirgus definējums),

— ar rotācijas dobspiedes metodi drukāto laikrakstu tirgus,

— ar rotācijas dobspiedes metodi drukāto katalogu un reklāmas materiālu tirgus.

Konkrētais ģeogrāfiskais tirgus

(101) Kaut gan tirgus pētījumi, kas tika veikti iepriekšējā lēmuma par uzņēmumu apvienošanos ([28]) ietvaros, neļāva precīzi definēt slieksni, zem kura visas rotācijas dobspiedes tipogrāfijas būtu konkurētspējīgas, tomēr izdevās noteikt, ka šis tirgus ir lielāks par iekšzemes tirgu, ņemot vērā pārrobežu preču plūsmu un konkurenci. Tas ir tik acīmredzams, ka dažās valstīs vispār nav rotācijas dobspiedes tipogrāfiju (piemēram, Zviedrijā, kur vairāki klienti atzīst, ka Polijas tipogrāfijas arī varētu izrādīties konkurētspējīgas).

(102) Tādējādi lēmumā par uzņēmumu apvienošanos atzīts, ka Beļģijas un Zviedrijas gadījumā (t. i., valstīs, kurās minētās apvienošanās rezultātā tirgi būtiski pārklājas) ģeogrāfiskā tirgus definējumā laikrakstu drukāšanai ar rotācijas dobspiedi jāiekļauj visas rotācijas dobspiedes tipogrāfijas, kas atrodas kaimiņvalstīs ([29]). Kas attiecas uz katalogu drukāšanu ar rotācijas dobspiedes metodi, uzmanību pievērsa tam, ka tirgus varētu būt pat lielāks, jo īsam pasūtījuma izpildes laikam nav būtiskas lomas, kā arī nav īpašu grūtību, kas būtu saistītas ar izplatīšanu.

(103) Šajā gadījumā Polijas iestādes iesniedza piemērus, kas parāda, ka laikrakstu drukāšanas pakalpojumu sniegšana lielos attālumos ir iespējama, ja ir izveidotas atbilstošas izplatīšanas sistēmas. Šķiet, ka šādi izplatīšanas tīkli lielos attālumos kopā ar piegāžu novērošanas sistēmām lielākā mērā veicina savlaicīgās laikrakstu piegādes – salīdzinājumā ar labumiem, kuri izriet no attiecīgo uzņēmumu integrētās organizācijas struktūras.

(104) Turklāt Polija iesniedza piemērus transporta izmaksām, kas radušās atbalsta saņēmējam, veicot laikrakstu piegādes. Šīs izmaksas var atzīt par relatīvi zemām pat lielu attālumu gadījumā. Atbalsta saņēmējam pašreiz ir klienti, kas atrodas vēl tālāk par kaimiņvalstīm (Austrijā, Šveicē, Apvienotajā Karalistē un Francijā). Arī tas liecina, ka atbalsta saņēmējs spēj konkurēt būtiskā EEZ teritorijas daļā.

(105) To Polijas tipogrāfiju piemēri (kas nav atbalsta saņēmēja tipogrāfijas), kuras pakalpojumus klientiem sniedz lielos attālumos, ir vēl viens pierādījums, kas liecina par laikrakstu drukāšanas pakalpojuma sniegšanas iespēju attālinātos tirgos, turklāt izplatīšanas izmaksas ir pieejamas. Polijas tipogrāfijas spēj arī konkurēt tirgos ārpus EEZ (piemēram, Ukrainā vai Krievijā).

(106) Turklāt informācija, kuru apkopoja *MillwardBrown SMG/KRC* ([30]) un iesniedza Polijas iestādes, parāda, ka tipogrāfijas, kurās publikācijas drukā ar rotācijas dobspiedes metodi, atrodas tikai 14 EEZ valstīs. 1. attēlā parādītas ražošanas jaudas sadalījumā pa valstīm.

([26]) http://www.era.eu.org/upload/File/press_releases/PressReleaseDrupa08_eng(2).doc

([27]) 2005. gada 3. maija lēmums lietā COMP/M.3178 – *Bertelsmann/Springer/JV*.

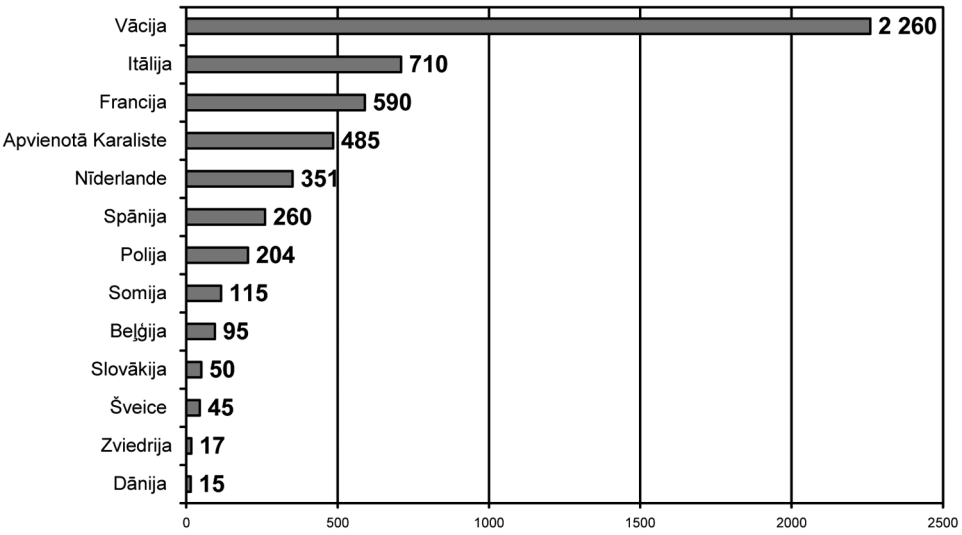
([28]) Sal. iepriekš 11. zemsvītras piezīmi.

([29]) Beļģijas gadījumā tā ir Nīderlande, Austrumvācija un Ziemeļfrancija, bet Zviedrijas gadījumā vismaz visi rotācijas dobspiedes uzņēmumi Somijā, Ziemeļvācijā, Dānijā un Nīderlandē.

([30]) *Millward Brown International* filiāle Polijā, viens no lielākajiem neatkarīgajiem tirgus un sabiedriskās domas izpētes uzņēmumiem.

1. attēls

Ražošanas jauda publikāciju drukāšanas jomā ar rotācijas dobspiedes metodi Eiropā, 1 000 tonnu/gadā (aplēses par 2006. gadu)



(107) Kā redzams 1. attēlā, Vācijas rīcībā ir 43 % no kopējām EEZ ražošanas jaudām publikāciju drukāšanas jomā ar rotācijas dobspiedes metodi, tajā pašā laikā šīs valsts iedzīvotāju procentu daļa no kopējā EEZ iedzīvotāju skaita (kas ir Vācijas dalības prognoze laikrakstu/katalogu patēriņa jomā) ir tikai aptuveni 17 %. Četru lielāko ražotāju (Vācijas, Itālijas, Francijas un Apvienotās Karalistes) kopējā ražošanas jauda ir 78 % no EEZ ražošanas jaudas, turklāt šo valstu iedzīvotāju skaits ir 53 % no EEZ iedzīvotāju skaita. Šis faktors norāda arī uz ražošanas koncentrēšanu un uz to, ka EEZ ietvaros notiek būtiska pārrobežu tirdzniecība rotācijas dobspiedes pakalpojumu jomā.

(108) Tāpēc, pamatojoties uz informāciju, kas pašlaik ir Komisijas rīcībā, un ņemot vērā, ka citas atzītas alternatīvās ģeogrāfiskās segmentācijas nav, kā arī nav piezīmju no trešo personu puses, Komisija atzīst, ka šajā gadījumā konkrētais ģeogrāfiskais tirgus ir EEZ. Jāuzsver arī, ka saskaņā ar Noteikumiem Noteikumu 24. punkta b) apakšpunkta piemērošanas nolūkā būtiskais patēriņš nosakāms EEZ līmenī.

Tirgus daļa

(109) Lai pārbaudītu, vai projekts atbilst Noteikumu 24. punkta a) apakšpunktam, Komisijai jānosaka atbalsta saņēmēja tirgus daļa grupas līmenī pirms ieguldījumiem un pēc ieguldījumiem. Tā kā ieguldījumus uzsāka 2004. gadā un plāno pabeigt 2009. gadā, Komisija izpētīs sabiedrības *BVG* tirgus daļu 2003. un 2010. gadā.

(110) Lai noteiktu sabiedrības *BVG* tirgus daļu grupas līmeni, Komisija salīdzināja sabiedrības pārdošanas apjomus kvantitatīvā izteiksmē EEZ līmenī un kopējo rotācijas dobspiedei paredzētā papīra patēriņa apmēru EEZ.

(111) Skaitlisku datu trūkst, tomēr Polijas iestādes apstiprināja, ka atbalsta saņēmējs cenas nosaka, pamatojoties uz vidējām tirgus cenām vai cenām, kas ir ļoti tuvas šim līmenim. Tas nozīmē, ka tirgus daļa (kā arī ražošanas jaudas palielinājums) vērtības izteiksmē ir ļoti tuva daļai kvantitatīvā izteiksmē, tātad analīzi var veikt tikai uz skaitlisku datu pamata.

(112) Dati par patēriņa lielumu vērtības izteiksmē (vai arī papīra daudzums, kas apdrukāts ar rotācijas dobspiedes metodi) visā EEZ pamatojas uz Eiropas Rotācijas dobspiedes apvienību [31] (*ERA*), tos sagādāja Polijas iestādes. *ERA* apstiprināja arī to […] līniju ražošanas jaudu, kuras uzstādīs atbalsta saņēmējs. Kopējo pārdošanu/patēriņu struktūru sadalījumā pa laikrakstu un katalogu/reklāmas materiālu apakšsegmentiem iesniedza uzņēmums *MillwardBrown SMG/KRC*. Attiecīgā daļa procentos (60,2 % laikrakstiem un 39,8 % citām publikācijām) attiecās uz 2006. gadu, un tika pieņemts, ka šis rādītājs paliks šajā līmenī.

(113) Polijas iestādes iesniedza *ERA* datus par 2002.–2006. gadu. Sīki izstrādātas vispārējas pārdošanas prognozes 2010. gadam nav pieejamas, bet *ERA* cer, ka tuvākajos gados saglabāsies neliela pieauguma tendence 1 % līmenī. Tomēr, pamatojoties uz vissliktākā scenārija modeli, tika atzīts, ka tirgus paliks nemainīgs, tāpēc kopējā patēriņa aplēsei 2010. gadā izmantoti dati par 2006. gadu.

[31] Eiropas Rotācijas dobspiedes apvienība (*ERA*) ir vadošā starptautiskā organizācija šajā jomā. Tā ir bezpeļņas organizācija, kas atbalsta saimnieciskus subjektus, kuri izmanto rotācijas dobspiedes metodi.

(114) Uzņēmuma *BVG* tirgus daļu noteica EEZ līmenī, pamatojoties uz trim iespējamiem konkrētiem produktu tirgiem, kas minēti 100. apsvērumā. Tirgus daļa grupas līmenī (t. i., ietverot *Heinrich Bauer Verlag* tipogrāfiju) gadu pirms ieguldījumiem un gadu pēc to realizācijas parādīti 3. tabulā.

3. tabula

Tirgus daļa skaitliskā izteiksmē EEZ

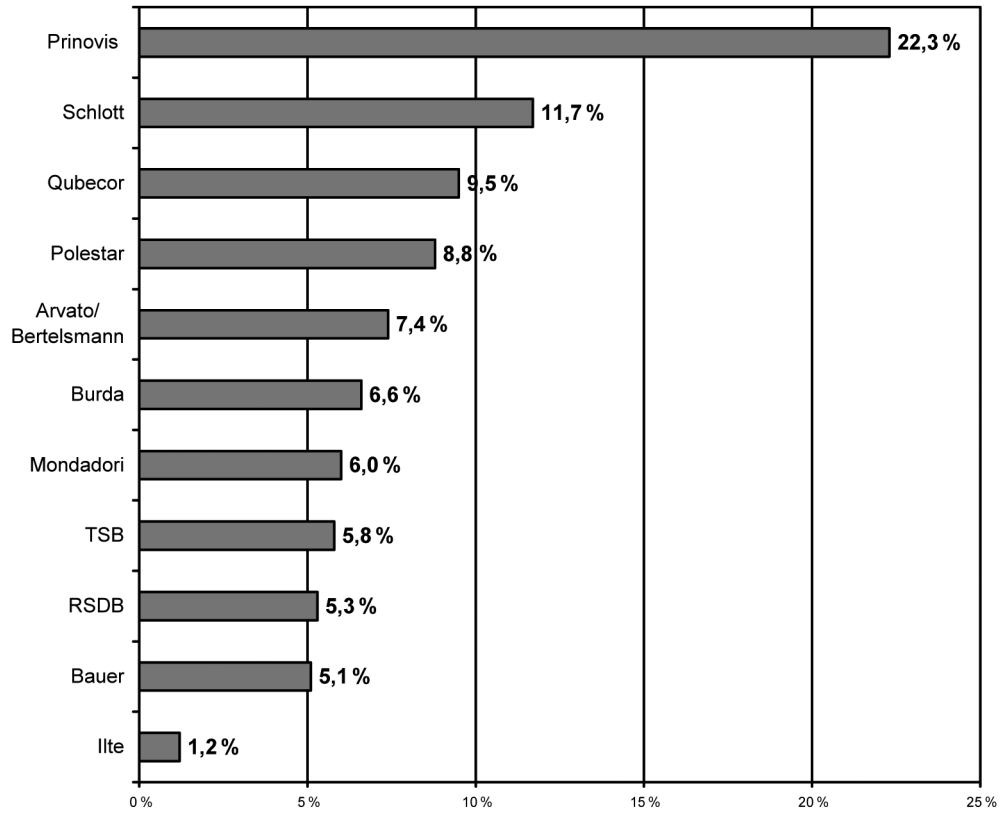
(%)

	2003	2010
Ar rotācijas dobspiedes metodi drukāto publikāciju tirgus daļa (plašs tirgus definējums)	[0–5]	[5–10]
Ar rotācijas dobspiedes metodi drukāto laikrakstu tirgus daļa	[5–10]	[10–15]
Ar rotācijas dobspiedes metodi drukāto katalogu/ reklāmas materiālu tirgus daļa	[0–5]	[0–5]

(115) *MillwardBrown SMG/KRC* apkopotā informācija par rotācijas dobspiedi norāda arī, ka grupas *Bauer* daļa EEZ tirgū ir nenozīmīga un *Bauer* grupa saskaras ar spēcīgu konkurenci.

2. attēls

Eiropas izdevniecību ražošanas jauda rotācijas dobspiedes jomā – % no kopējās ražošanas jaudas rotācijas dobspiedes jomā (aplēses par 2006. gadu)



(116) Kā secināms no 3. tabulas, visu tirgus definējumu gadījumā uzņēmuma *BVG* tirgus daļa grupas līmenī saglabājas ievērojami zemāka par 25 % slieksni, kas noteikts Noteikumu 24. punkta a) apakšpunktā. Tāpēc Komisija atzīst, ka attiecīgais atbalsta pasākums atbilst Noteikumu 24. punkta a) apakšpunktam, pat pieļaujot kļūdas robežvērtību, kas raksturīga iepriekš minētajām prognozēm.

Ražošanas jaudas palielinājums

(117) Saskaņā ar Noteikumu 24. punkta b) apakšpunktu, projekts nav atzīstams par atbilstošu ieguldījumu atbalsta piešķiršanai, ja radītā ražošanas jauda pārsniedz 5 % no nerentabla tirgus apmēra (t. i., ja pieaugums sektorā ir mazāks par pieaugumu EEZ). Pilnā ražošanas jauda, kas radīsies projekta rezultātā, tiks sasniegta 2010. gadā.

(118) Tā kā attiecīgā tirgus koeficients *CAGR* 2001.–2006. gadā (koeficienta vērtība ir 2,03 %), aprēķinot uz Polijas iestāžu izsniegto datu pamata), pārsniedz koeficienta *CAGR* vērtību priekš IKP EEZ (2,00 %), nav vajadzības pārbaudīt, vai izveidotā ražošanas jauda veido vairāk nekā 5 % no tirgus.

(119) Tomēr dati par 2001. gadu, t. i., par vissvarīgāko gadu koeficienta *CAGR* aprēķinam par 2001.–2006. gadu, nebija tieši pieejami, bet tos aplēsa Polijas iestādes, pamatojoties uz kopējā laikrakstu tirgus palielinājumu 2001.–2002. gadā. Šie dati var izrādīties nereprezentatīvi par rotācijas dobspiedē drukāto laikrakstu skaita pieaugumu, tāpēc jāievēro zināma piesardzība. Tāpēc Komisija arī pārbaudīja, vai projekta ietvaros izveidotā ražošanas jauda nepārsniedz 5 % no tirgus.

(120) Kopējā ražošanas jauda, kas izveidosies projekta rezultātā (ņemot vērā visas […] jaunās ražošanas līnijas), ir 152 tūkst. tonnu gadā, pieņemot, ka vienas vidējās ražošanas līnijas ražošanas jauda ir […] tūkst. tonnu gadā.

(121) Šī prognoze attiecināma uz reālo ražošanas jaudu, ņemot vērā tādus faktorus kā laiks, ko atvēlē remontiem un apkopei (maksimālais ražošanas mašīnu darba laiks pēc aplēses ir 61 % no kopēja teorētiskā laika), kā arī faktorus, kas saistīti ar rotācijas dobspiedes metodi.

(122) Konkrēti, iespiedmašīnās, kurās izmanto šo metodi, ir noteikts maksimālais cilindra garums, t. i., izmantotās papīra lentes platums, kas atbilst noteiktam drukātu standarta lappušu skaitam (atbalsta saņēmēja izmantoto iespiedmašīnu gadījumā visplatākais cilindrs, kuru var izmantot, ļauj drukāt maksimāli […] lappuses). Noteiktā garuma cilindrs ļauj drukāt vairākus precīzi noteikto izmēru laikrakstus/katalogus (ja atbalstāmajā uzņēmumā izmanto cilindru ar diametru […], tad tās ir […] lappuses).

(123) Teorētiskā ražošanas jauda izriet no maksimālā produkcijas apjoma, kuru var saražot ar maksimālā diametra cilindru – atbalsta saņēmēja gadījumā tas atbilstu iespējai drukāt tikai laikrakstus ar tieši […] lappusēm. Īstenībā tiek drukāti dažādu izmēru laikraksti, un tam atbilstoši mainās iespiedmašīnu ražošanas jauda. Tāpēc prognozē ņēma vērā arī to, ka ražošana notiek ar dažāda platuma presēm un dažādiem cilindru diametriem, t. i., ne vienmēr ar maksimālo ražošanas jaudu. Prognoze sastādīta, ņemot vērā plānoto drukāšanas apjomu, pamatojoties uz pasūtījumiem, kas izriet no noslēgtiem līgumiem.

(124) Polijas iestādes informēja, ka, tā kā laikrakstus un katalogus/reklāmas materiālus drukā tajās pašās ražošanas līnijās, ir grūti sastādīt viennozīmīgi tās ražošanas jaudas struktūru, kas radīsies projekta rezultātā, ražošanas jaudu iedalot laikrakstu ražošanas jaudā un katalogu/reklāmas materiālu ražošanas jaudā. Tomēr, kā norādīja Polijas iestādes, viens no iespējamiem risinājumiem ir ražošanas jaudas struktūras aplēse, pamatojoties uz attiecīgi sagaidāmo laikrakstu un katalogu/reklāmas materiālu daļu atbalstāmā uzņēmuma pārdošanas apjomā.

(125) Šajā kontekstā Polija iesniedza jaunāko informāciju par ražošanu, kas liecina, ka atbalsta saņēmējs patiešām cenšas nodrošināt līdzsvarotāku produktu portfeli, nekā minēts sākotnējās izmeklēšanas laikā. Sākotnēji noteiktā laikrakstu drukāšanas daļa [90–100] % jaunu tipogrāfiju produkcijā pamatojās uz pasūtījumiem, kas tika pieteikti atbilstošajā laikposmā. Tomēr kopš tā laika parādījās jauni klienti, kā rezultātā pakāpeniski palielinājās katalogu/reklāmas materiālu drukāšanas daļa.

(126) Kā secināms no 2. tabulas, pamatojoties uz sagaidāmo produkcijas struktūru 2008./2009. gadā laikrakstu un katalogu drukāšanai, ražošanas jaudas palielinājums jau saglabājas zem 5 % visos iespējamos konkrētos tirgos. Turklāt jāatzīmē, ka analīzi veica, pamatojoties uz vissliktāko iespējamo scenāriju, kurā pieņēma, ka konkrētais tirgus ir tikai rotācijas dobspiedes produkcijas tirgus.

(127) Ņemot vērā, ka tika izpildīti abi nosacījumi, kas minēti Noteikumu 24. punkta b) apakšpunktā (tirgus palielinājuma rādītājs nav pārāk zems, bet ražošanas jaudas palielinājums ir mazāks nekā 5 %), Komisija uzskata, ka izskatītais atbalsta pasākums atbilst Noteikumu 24. punkta b) apakšpunktam.

6. **SECINĀJUMS**

(128) Pamatojoties uz iepriekš minētajiem apsvērumiem, Komisija atzīst, ka tās šaubas par to, vai projekts nepārsniedz Noteikumu 24. punkta a) un b) apakšpunktā noteiktos sliekšņus, ir izkliedētas, un tādējādi Komisija secina, ka atbalsts ir saderīgs ar kopējo tirgu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Valsts atbalsts, kuru Polija plāno piešķirt uzņēmumam *BVG Medien Beteiligungs GmbH*, ir saderīgs ar kopējo tirgu EK līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunkta nozīmē.

Ar šo tiek piešķirta atļauja atbalsta piešķiršanai ne vairāk kā 220,057 miljonu zlotu apmērā diskontētā vērtībā (kas atbilst atbalsta intensitātei 29,98 % NDE no attiecināmajām izmaksām 734,031 miljona zlotu apmērā diskontētā vērtībā). Zemāka attiecināmo izmaksu apmēra gadījumā atbalsta intensitāte nedrīkst pārsniegt 29,98 % NDE šo izmaksu.

2. pants

Sešu mēnešu laikā pēc pēdējās atbalsta daļas izmaksas saskaņā ar paziņoto maksājumu grafiku Polijas iestādes iesniedz sīki izstrādātu nobeiguma ziņojumu.

3. pants

Šis lēmums ir adresēts Polijas Republikai.

Briselē, 2008. gada 10. decembrī

Komisijas vārdā –

Komisijas locekle

Neelie KROES